

**Avrikidņipen
andro Evropakero parlamentos
pre them Slovačiko republ'ikakeri**

O Informaciji vaš o voļičis

I

O datumos the čiros kana ačhel avrikidņipen

Avrikidņipen andro Evropakero parlamentos pre them Slovačiko republ'ikakeri ačhela

Sombatone andro 8. 6. 2024, le 7:00 orendar dži 22 :00 ori

II

O čačipen avri te kidel

O čačipen avri te kidel andro Evropakero parlamentos pre them la Slavačiko republ'ikakeri hin le dženo/občanos/ Slovačiko repupubl'ikakero, saves hin l'ikerdo bešiben pre them Slovačiko republ'ikakeri u saveske hin jekfrimeder 18 berš jeknasigeder pro avrikidņipnaskero d'ives.

Čačipen avri te kidel andro Evropakero parlamentos pre them Slovačiko republ'ikakeri hin the le občanos Slavačiko republ'ikakero, saves nane l'ikerdo bešiben pre them Slovačiko republ'ikakero u hino pale avreter thema so hine andalo štaty ke Europakeri unija, u leskero l'ikerdo bešiben hin pre them Slovačiko republ'ikakeri u jekhnasigeder pro avrikidņipnaskero d'ives leske ejla 18 berša u pro oda d'ives hino pre them Slavačiko republ'ikakeri,

Čačipen avri te kidel andro Evropakero parlamentos pre them Slavačiko republ'ikakeri hin the le manušeš so dživel pre them Slavačiko republ'ikakeri, u nane les l'ikerdo bešiben pro them Slovačiko republ'ikake ani pro thema aver štatenge andre Evropakeri unija, u jekhnasigeder pro avrikidņipnaskero d'ives leske ul'on18 berša u hino pre them Sloavčiko republ'ikakeri.

Avri te kidel andro Evropakero parlamentos, sar hin kada isto avrikidņipen, šaj avritekidel ča andro jekh šatatos andale Europakeri unija.

E prekažka hin le zakonoha ustanovimen obmedzeņe a e sloboda hiņi odcirdl'i , bo hin kampf'ipen te zaučaren sakodženengero (verejno) sast'ipen sar o osobitno zakonos /sphandl'ipen/ andre pandemija - naphenel inakšones.

III

O čačipen te jel avrikidno.

Vašo bičhado ko Evropakero parlamentos šaj jel podhazdno/ o avrikidno

- O manuš Slovačiko republ'ikakero, saves hin jekhfrimeder 21 berša pro avrikidņipnaskero d'ives u hin les l'ikerdo bešiben pre them la Slovačiko republ'ikakeri.
- O manuš andalo aver štatatos andal Evropakeri unija, saveske hin 21 berš jekhnasigeder pro avrikidņipnaskero d'ives, nasas leske odcirdno o čačipen te el avri kidno ko štatatos kaj dživel andro Evropakeri unija, u l'ikerdo bešiben les hin pre them la Slovačiko republ'ikakeri.

Kandidatoske pro bičhado ko Evropakero parlamentos, andre savore šaty andre Europakeri unija šaj ačhel ča pre jekh teh andro štatatos ke Evropakeri unija.

Le manušeš nane čačipen te jel avri kidno kana

- bešel andre bertena
- Sar o manuš hino čačipnaha odsudzimen vašo džanutno trestno keriben, te na sas oda odsudzimen činos zahladzimen
- le manušeške sas odcirdņi zor nane sposobilo tekeren čačipnaskere keribena

IV

Lekhaviben le manuŝes avreter ŝtatostar andalo Evropakeri unija pro zosnamos le vol'iĉenca

Le manuŝeŝ avreter ŝtatostar andale Evropakeri unija, saves hin l'ikerdo beŝiben pre them Slovaĉiko republ'ikakeri, lekhavel pro zosnamos le vol'iĉenca, o gav o foros kaj leskero l'ikerdo beŝiben andalo ŝtatos pale Evropakeri unija, pre leskeri ŝadosca the iriŝagos pa'ivale laveha.

E ŝadosca jekhetane iriŝagoha pa'ivale laveha 1 musaj tedel **jekhnasigeder 40 d'ivesa** anglal o avrikidņipen(jekhnasigeder ko 29. 4. 2024) avreter nane ĉaĉipen te lekhavel pro zosnamos le vol'iĉenca.

O vol'iĉis savo kamela te podhazdel ko Evropsko parlamentos u mangela pes pro zosnamos le vol'iĉenca andro aver ŝtatos andre Evropsko unija u jekhetane mangela pes pro zosnamos le vol'iĉenca pre Slovaĉiko republika kerel prjestupkos, u chudel vaŝ o prjestupkos e pokuta 100 euri.

* * *

Aver informacii ko avrikidņipena andre Evropakero parlamentos hine avrithode pro vebovo sidlos predal o Miņisterstvos andra'utno pehed'ipnaha la Slovaĉiko republ'ikakero

<http://www.minv.sk/?volby-ep>

**Wahl
für das Europäische Parlament
in der Slowakischen Republik**

Informationen für Wähler

I

Datum und Zeit der Wahl

Die Wahl für das Europäische Parlament in der Slowakischen Republik findet

am Samstag, den 8. 6. 2024 von 7:00 bis 22:00 Uhr statt.

II

Aktives Wahlrecht

Wahlberechtigt zur Wahl für das Europäische Parlament in der Slowakischen Republik ist jeder slowakische Staatsbürger mit ständigem Wohnsitz in der Slowakei, der spätestens am Wahltag 18 Jahre alt wird, und jeder Bürger eines anderen EU-Mitgliedsstaates mit ständigem Wohnsitz in der Slowakei, der spätestens am Wahltag 18 Jahre alt wird.

Wahlberechtigt zur Wahl für das Europäische Parlament in der Slowakischen Republik ist auch ein slowakischer Staatsbürger ohne ständigen Wohnsitz in der Slowakei oder in einem anderen EU-Mitgliedsstaat, der spätestens am Wahltag 18 Jahre alt wird und sich am Wahltag in der Slowakei aufhält.

Für das Europäische Parlament zu wählen ist lediglich in einem EU-Mitgliedsstaat möglich.

Das aktive Wahlrecht wird durch eine gesetzliche Beschränkung der persönlichen Freiheit aus Gründen des Schutzes der öffentlichen Gesundheit verhindert, es sei denn, ein Sondergesetz sieht zum Zeitpunkt einer Pandemie etwas anderes vor.

III

Passives Wahlrecht

Zum Abgeordneten des Europäischen Parlaments kann gewählt werden

- ein slowakischer Staatsbürger, der spätestens am Wahltag 21 Jahre alt wird und seinen ständigen Wohnsitz in der Slowakischen Republik hat,
- ein Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedsstaates, der spätestens am Wahltag 21 Jahre alt wird, dem in dem EU-Mitgliedsstaat, dessen Staatsbürger er ist, das passive Wahlrecht nicht entzogen wurde, und der seinen ständigen Wohnsitz in der Slowakei hat.

Man kann sich lediglich in einem EU-Mitgliedsstaat als Abgeordneter für das Europäische Parlament im Rahmen derselben Wahl zur Wahl stellen.

Als Wahlhindernis gelten

- Verbüßung einer Haftstrafe,
- rechtskräftige Verurteilung wegen einer vorsätzlichen Straftat, falls die Verurteilung nicht getilgt wurde,
- Entmündigung.

IV

Eintragung eines Staatsbürgers eines anderen EU-Mitgliedsstaats in das Wählerverzeichnis

Ein Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedsstaats, der seinen ständigen Wohnsitz in der Slowakei hat, wird in das Wählerverzeichnis durch die Gemeinde, in der dieser Staatsbürger eines anderen EU-Staates seinen ständigen Wohnsitz hat, aufgrund seines Antrages und seiner Erklärung eingetragen.

Der Antrag gemeinsam mit der Erklärung ist **spätestens 40 Tage** vor der Wahl (spätestens am 29. 4. 2024) zu stellen, ansonsten erlischt das Recht auf Eintragung in das Wählerverzeichnis.

Ein Wähler, der eine Eintragung in das Wählerverzeichnis in einem anderen EU-Mitgliedsstaat und gleichzeitig eine Eintragung in das Wählerverzeichnis in der Slowakei beantragt, begeht eine Ordnungswidrigkeit, die mit einer Geldstrafe von 100,- EUR geahndet wird.

* * *

Weitere Informationen zur Wahl für das Europäische Parlament finden Sie auf der Website des Innenministeriums der Slowakischen Republik

<http://www.minv.sk/?volby-ep>

**Elections
to the European Parliament
in the territory of the Slovak Republic**

Information for the voter

I

Date and time of elections

Elections to the European Parliament in the territory of the Slovak Republic will be held
on Saturday 8. 6. 2024 from 7 a.m. to 10 p.m.

II

Right to vote

The citizen of the Slovak Republic permanently residing in the territory of the Slovak Republic and reaching the age of 18 no later than on the date of elections, and the citizen of other Member State of the European Union permanently residing in the territory of the Slovak Republic and reaching the age of 18 no later than on the date of elections has the right to vote in the elections to the European Parliament in the territory of the Slovak Republic.

The citizen of the Slovak Republic who is not permanently resident in the territory of the Slovak Republic or in the territory of other Member State of the European Union and will reach the age of 18 no later than on the date of elections, and stays in the territory of the Slovak Republic on the date of elections, also has the right to vote in the elections to the European Parliament in the territory of the Slovak Republic.

It is possible to vote only in one Member State of the European Union in the same elections to the European Parliament.

The right to vote is obstructed by the restriction on liberty in order to protect public health laid down by law, unless a special law provides otherwise during pandemic.

III

Right to be elected

The following persons can be elected Members of the European Parliament

- a citizen of the Slovak Republic reaching the age of 21 no later than on the date of elections and permanently residing in the territory of the Slovak Republic,
- a citizen of other Member State of the European Union reaching the age of 21 no later than on the date of elections, who has not been deprived of the right to be elected in the Member State of the European Union of which he or she is a national, and permanently residing in the territory of the Slovak Republic.

It is possible to stand as a candidate in elections to the European Parliament only in one Member State of the European Union in the same elections.

The right to be elected is obstructed by

- serving a prison sentence,
- final conviction for an intentional crime unless the conviction has been expunged,
- deprivation of legal capacity.

IV

Registration of a citizen of other Member State of the European Union in the list of voters

The citizen of other Member State of the European Union permanently residing in the territory of the Slovak Republic is registered in the list of voters by the municipality, in which the citizen of other Member State of the European Union permanently resides, based on their application and declaration.

The application along with the declaration must be submitted **no later than within 40 days** before the date of elections (no later than on 29. 4. 2024) otherwise the right to be registered in the list of voters will cease to exist.

The voter applying for registration in the list of voters for elections to the European Parliament in other Member State of the European Union and also applying for registration in the list of voters in the Slovak Republic commits a minor offence, for which a fine of EUR 100 will be imposed.

Further information on the elections to the European Parliament is available at the website of the Ministry of Interior of the Slovak Republic

<http://www.minv.sk/?volby-ep>

**Európai parlamenti
választások
a Szlovák Köztársaság területén**

Tájékoztató a választópolgárok részére

I

A választások időpontja

Az európai parlamenti választások a Szlovák Köztársaság területén

2024.06.08-án szombaton 7:00 órától 22:00 óráig tartanak.

II

Választói jog

A Szlovák Köztársaság területén zajló európai parlamenti választásokon a Szlovák Köztársaság minden olyan állampolgára jogosult választani, aki állandó lakhellyel rendelkezik a Szlovák Köztársaság területén, és legkésőbb a választások napján betölti 18. életévét, valamint az Európai Unió más tagországainak állampolgárai, akik állandó lakhellyel rendelkeznek a Szlovák Köztársaság területén, és legkésőbb a választások napján betöltik 18. életévüket.

A Szlovák Köztársaság területén az európai parlamenti választásokon a Szlovák Köztársaság olyan állampolgára is jogosult választani, akinem rendelkezik állandó lakhellyel a Szlovák Köztársaság területén, sem az Európai Unió más tagországa területén, legkésőbb a választás napján betölti 18. életévét, és a választások napján a Szlovák Köztársaság területén tartózkodik.

Választani az Európai Parlamentbe ugyanazon a választáson csak az Európai Unió egy tagországában lehet.

Akadályoztatást jelent a választójog gyakorlásában a személyi szabadság korlátozása a közegészség védelme érdekében.

III

Választhatóság joga

Az Európai Parlament képviselőjévé választható

- a Szlovák Köztársaság olyan állampolgára, aki legkésőbb a választások napján betölti a 21. életévét, és állandó lakhellyel rendelkezik a Szlovák Köztársaság területén,
- az Európai Unió más tagországának állampolgára, aki legkésőbb a választások napján betölti a 21. életévét, akit nem fosztottak meg a választhatóság jogától az Európai Unió azon tagországában, amelyiknek állampolgára, és állandó lakhellyel rendelkezik a Szlovák Köztársaság területén.

Az Európai Parlament képviselőjelöltjeként ugyanazokon a választásokon csak az Európai Unió egy tagországában lehet indulni.

Akadályoztatást jelent a választhatóság jogának gyakorlásában

- a szabadságvesztés-büntetés töltése,
- jogerős ítélet szándékosan elkövetett bűncselekmény miatt, amennyiben az ítélet nem került törlésre,
- a cselekvőképességtől való megfosztottság.

IV

Az Európai Unió más tagállama állampolgárának bejegyzése a választói névjegyzékbe

Az Európai Unió más tagállama olyan állampolgárát, aki állandó lakhellyel rendelkezik a Szlovák Köztársaság területén, saját kérelme és nyilatkozata alapján a választói névjegyzékbe az a község jegyzi be, amelyben az Európai Unió más tagállama állampolgárának az állandó lakhelye van.

A kérelmet a nyilatkozattal együtt a választások előtt **legkésőbb 40 nappal** kell benyújtani, (legkésőbb 2024. 04. 29.), különben a választói névjegyzékbe való bejegyzés joga megszűnik.

Az a választópolgár, aki az európai parlamenti választásokhoz az Európai Unió más tagállamában kérvényezi a választói névjegyzékbe való bejegyzését, és egyúttal a Szlovák Köztársaságban is kérvényezi a választói névjegyzékbe való bejegyzését, kihágást követ el, amelyért 100 eurós bírság kerül kiszabásra.

* * *

További információk az európai parlamenti választásokról a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériumának weboldalán érhetők el

<http://www.minv.sk/?volby-ep>

Вибори
до Європейського Парламенту
на території Словацької Республіки

Інформація для виборця

I

Дата та час проведення виборів

Вибори до Європейського Парламенту на території Словацької Республіки відбудуться
у суботу **8. 6. 2024 з 7:00 до 22:00 год.**

II

Право голосу

Право голосу до Європейського Парламенту на території Словацької Республіки має громадянин Словацької Республіки, який має постійне місце проживання на території Словацької Республіки та не пізніше, ніж у день проведення виборів досягне 18річного віку та громадянин країни-члену Європейського союзу, який має постійне місце проживання на території Словацької Республіки та не пізніше, ніж у день проведення виборів досягне 18річного віку.

Право голосу до Європейського Парламенту на території Словацької Республіки має й громадянин Словацької Республіки, який не має постійне місце проживання на території Словацької Республіки, ані на території іншої країни-члену Європейського союзу, який не пізніше, ніж у день виборів досяг 18річного віку та у день проведення виборів знаходиться на території Словацької Республіки.

Голосувати до Європейського Парламенту впродовж тих самих виборів можливо лише в одній країні-члені Європейського союзу.

Перешкодою у праві голосу є обмеження особистої свободи, встановлене законом з метою охорони здоров'я населення, якщо інше не передбачено спеціальним законом під час пандемії.

III

Право бути обраним

Депутатом Європейського Парламенту може бути обраний

- громадянин Словацької Республіки, який не пізніше, ніж у день проведення виборів, досяг 21річного віку та має постійне місце проживання на території Словацької Республіки,
- громадянин іншої країни-члену Європейського союзу, який не пізніше, ніж у день проведення виборів, досяг 21річного віку, який не був позбавлений права бути обраним у країні-члені Європейського союзу, який є громадянином та має постійне місце проживання на території Словацькій Республіці.

Балотуватися за депутата Європейського Парламенту впродовж тих самих виборів можливо лише в одній країні-члені Європейського союзу.

Перепоною права бути обраним є

- виконання покарання позбавлення волі,
- правомірне засудження за навмисне кримінальне правопорушення, якщо засудження не було покрите,
- позбавлення правоздатності.

IV

Запис громадянина іншої країни-члена Європейського союзу до списку виборців

Громадянина іншої країни-члена Європейського союзу, який має постійне місце проживання на території Словацької Республіки, область запише до списку виборців області, у якій громадянин іншої країни-члена має постійне місце проживання, на основі його заяви та відомості.

Заяву разом із відомістю має надати **не пізніше, ніж за 40 днів** перед днем проведення виборів (не пізніше 29. 4. 2024), у іншому випадку втрачає право запису до списку виборців.

Виборець, який через вибори до Європейського Парламенту заявляє про запис до списку виборців у іншій країні-члені Європейського союзу та одночасно заявляє про запис до списку виборців у Словацькій Республіці, допустить правопорушення, за яке буде змушений заплатити штраф у розмірі 100 євро.

* * *

Іншу інформацію про вибори до Європейського Парламенту знаходяться на вебівій сторінці Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки.

<http://www.minv.sk/?volby-ep>

Вольбы
до Европейского парламенту
на території Словацькой републіки

Інформації про воліча

I

Датум і час реалізації волеб

Вольбы до Европейского парламенту на території Словацькой републіки будуть
в субботу 8. 6. 2024 од 7:00 до 22:00 години.

II

Право волити

Право волити до до Европейского парламенту на території Словацькой републіки має обчан Словацькой републіки, котрый має місто стабільного биваня на території Словацькой републіки а найпізніше в день волеб досяг вік 18 років, і обчан іншого членського штату Европской унії, котрый має місто стабільного биваня на території Словацькой републіки і найпізніше в день волеб досяг вік 18 років.

Право волити до Европейского парламенту на території Словацькой републіки має ай обчан Словацькой републіки, котрый не має місто стабільного биваня на території Словацькой републіки ани на території іншого членського штату Европской унії, найпізніше в день волеб досяг вік 18 років а в день волеб ся стримує на території Словацькой републіки.

Волити до Европейского парламенту в тых істых вольбах мож лем в єднім членськیم штаті Европской унії.

Право волити є в конфлікті зо законным окліщінєм особной слободы на основі охрани верейного здравя, кедь особітний закон в часі пандемії не встановить інакше.

III

Право быти воленным

За посланця Европейского парламенту може быти зволений

- обчан Словацькой републіки, котрый найпізніше в день волеб досяг вік 21 років і має місто стабільного биваня на території Словацькой републіки,
- обчан іншого членського штату Европской унії, котрый найпізніше в день волеб досяг вік 21 років, не був збавений права быти воленным у членськیم штаті Европской унії, котрого є штатным обчаном, і має місто стабільного биваня на території Словацькой републіки.

Кандідовати за посланця Европейского парламенту в тых істых вольбах мож лем в єднім членськیم штаті Европской унії.

Право быти воленным є в конфлікті зо:

- заарештованєм,
- правоплатным одсуджінєм за напланований кримінальний чін, погы одсуджіня не было загладжене,
- однятєм способности робити правны діла.

IV

Запис обчана іншого членського штату Европской унії до списку волічів

Обчана іншого членського штату Европской унії, котрый має місто стабільного биваня на території Словацькой републікы, записує до списку волічів село, в котрім обчан іншого членського штату Европской унії має місто стабільного биваня, на основі ёго жадости і выголошіня.

Жадость ведно з выголошінём мусить быти предложена найпізніше 40 днів перед днём волеб (найпізніше до 29. 4. 2024), інакше право быти записаным до списку волічів зникать.

Воліч, котрый у звязи з вольбами до Европского парламенту пожадать записати го до списку волічів в іншій членській штаті Европской унії а сучасно пожадать записати го до списку волічів в Словацькій репуліці, допустить ся переступліня, за котре буде покутований сумов 100 евро.

Далшы інформації о вольбах до Европского парламенту суть опублікованы на вебсайті
<http://www.minv.sk/?volby-ep>